



Для немедленной публикации: 03.02.2023

ГУБЕРНАТОР КЭТИ ХОКУЛ

ГУБЕРНАТОР ХОКУЛ ОБЪЯВИЛА О ВЫДЕЛЕНИИ 3 МЛН ДОЛЛАРОВ НА СУБСИДИИ МАЛОМУ БИЗНЕСУ В ВОСТОЧНОМ БУФФАЛО

Субсидии в размере от 5000 до 50 000 долларов будут предоставляться начиная с 3 февраля малым предприятиям в обозначенном районе Восточного Буффало после массовой стрельбы на почве расовой ненависти, произошедшей в мае 2022 года

Сегодня губернатор Кэти Хокул объявила о том, с 3 по 17 февраля будут приниматься заявки на участие в Программе субсидий на оборотные средства для малого бизнеса Восточного Буффало (East Buffalo Small Business Working Capital Grant Program). Программа с бюджетом в 3 млн долларов будет предоставлять субсидии в размере от 5000 до 50 000 долларов соответствующим малым предприятиям в обозначенном районе Восточного Буффало, чтобы помочь предприятиям представителей меньшинств восстановиться после социально-экономических последствий массовой стрельбы в супермаркете Tops Friendly Markets на Jefferson Avenue в прошлом году. Управлением программой от имени корпорации Empire State Development будет заниматься Нью-Йоркское отделение корпорации Local Initiatives Support Corporation (Local Initiatives Support Corporation - New York, LICSI NY). Соответствующие предприятия могут подать предварительную заявку [здесь](#). Чтобы получить подробную информацию о программе (в том числе условия участия и ответы на часто задаваемые вопросы), нажмите [здесь](#).

«Программа субсидий на оборотные средства для малого бизнеса Восточного Буффало — это еще один этап долгосрочной программы штата по оживлению этого сообщества, — **сказала губернатор Хокул.** — Как коренная жительница Западного региона штата Нью-Йорк, я своими глазами видела проявления силы, стойкости и эмоциональности, которые отличают жителей этого сообщества. Сейчас мы боремся с последствиями многолетнего недофинансирования и невнимания, создавая такие программы, как эта Программа субсидий на оборотные средства для малого бизнеса Восточного Буффало. Эта программа призвана помочь предприятиям представителей меньшинств в Восточном Буффало продолжать обслуживать жителей и прокладывать новый путь для экономики региона».

Старший исполнительный директор LISC NY Валери Уайт (Valerie White): «В основе всех инициатив LISC NY лежат принципы сознательного и эффективного инвестирования в местные программы там, где жители штата больше всего в этом нуждаются. В последнее время восточный район Буффало особенно сильно страдал от внутреннего террора и непрекращающихся серьезных погодных катаклизмов. Эти значительные инвестиции в людей и экономику Восточного Буффало принесут прямую выгоду местным малым предприятиям, которые уже оказывают большое влияние на местное сообщество. Мы благодарим губернатора Хокул за внимание к уникальным потребностям различных малых предприятий в регионах штата и в коммерческих коридорах в Восточном Буффало. Мы будем и далее совместно с Empire State Development управлять этой важной программой субсидий для жителей Восточного Буффало, укрепляя основу этого стойкого сообщества, чтобы поддерживать и развивать этот знаменитый регион для будущих поколений».

Начальник, президент и генеральный директор Empire State Development Хоуп Найт (Hope Knight): «Ужасные террористические акты, произошедшие в мае прошлого года, не изменяют сообщество Восточного Буффало и не разрушат его силу и дух. Штат Нью-Йорк выделил 3 миллиона долларов на целевые субсидии на оборотный капитал, которые помогут соответствующим малым предприятиям покрыть операционные расходы. Тем самым штат принимает дополнительные меры, чтобы обеспечить местным предприятиям, преимущественно принадлежащим меньшинствам, поддержку, необходимую им для обслуживания сообщества».

Территория программы для Восточного Буффало ограничена следующими улицами и автомагистралями: дорога штата Нью-Йорк 33, дорога штата Нью-Йорк 198, Main Street, North Street, Michigan Avenue и Goodell Street. Карту территории программы можно посмотреть [здесь](#). Субсидии предоставляются соответствующим предприятиям на основании документально подтвержденного общего годового объема продаж.

Две партнерские организации LISC (The Exchange at Beverly Gray и The Foundry) оказывают на местах помощь нуждающимся владельцам предприятий в заполнении заявок. Если предприятиям требуется доступ к компьютеру или помощь в сканировании документов и заполнении форм, они могут посетить офисы The Exchange или The Foundry в часы, когда там оказывается помощь в заполнении заявок:

- 1. *The Exchange at Beverly Gray***
334 E. Utica Street, Buffalo, NY 14208
Вторник и среда с 10:00 до 13:00,
четверг с 13:00 до 16:00.
- 2. *The Foundry***
298 Northampton Street, Buffalo, NY 14208

Понедельник с 18:00 до 21:00,
суббота с 9:00 до 13:00.

Если необходимо, при оформлении заявки предоставляются услуги перевода благодаря помощи International Institute.

Информационная презентация для общественности пройдет во вторник 7 февраля с 10:00 до 12:00 в Buffalo Employment Training Center по адресу 77 Goodell Street. Дополнительный вебинар будет проведен 9 февраля в 17:30, ведущая Беверли Грей (Beverly Gray). Чтобы получить подробную информацию о вебинаре и регистрации, нажмите [здесь](#).

В своем заявлении по случаю праздника 19 июня (Juneteenth), сделанном после массового убийства 10 человек 14 марта 2022 года в супермаркете Tops Friendly Markets в деловом районе Jefferson Avenue в Восточном Буффало, губернатор Хокул дала обещание инвестировать в местное сообщество 50 млн долларов, направив эти средства на жилье, бизнес и другие виды помощи. Программа субсидий на оборотные средства для малого бизнеса Восточного Буффало является частью этих инвестиций.

С этим объявлением связаны также и другие инвестиции: широкая местная программа обеспечения доступа к продуктам питания, включающая помощь новому проекту African Heritage Food Co-op и расширение бесплатной подвозки жителей из района супермаркета Tops в другие продовольственные магазины; программа ремонта фасадов и пополнения капитала для малых предприятий в деловых районах Восточного Буффало; поддержка инициатив профессионального обучения (в частности, открытия организацией Goodwill нового офиса Goodskills Career Builder на Jefferson Avenue), а также десятки миллионов долларов, выделенные для предотвращения отчуждения заложенного имущества, для помощи в ремонте жилья и для доступа к капиталу для первых покупателей жилья.

Все это дополняет обязательства губернатора Хокул перед Восточным Буффало в рамках Партнерства по возрождению региона (Regional Revitalization Partnership), созданного прошлой весной совместно с местными благотворительными партнерами и Муниципалитетом Буффало. Партнерство планирует совместно инвестировать в Восточный Буффало 180 млн долларов для поддержки малого бизнеса и осуществления таких важных проектов, как возрождение рынка Broadway Market и восстановление знаковых исторических объектов (Центральный вокзал Буффало, Коридор афроамериканского наследия на Michigan Street и парк MLK).

Нью-Йоркское отделение корпорации LISC (LISC-NY), основанное в 1980 году, является отделением национальной некоммерческой организации, которая предоставляет сообществам, испытывающим недостаток капитала, капитал,

стратегию и ноу-хау, чтобы стать местом успеха и процветания для американцев с низким и средним доходом.

Сенатор штата Тим Кеннеди (Tim Kennedy): «После массовой стрельбы на Jefferson Avenue мы увидели силу сообщества и то, чего мы можем достичь, когда мы объединяемся. Теперь нужно, чтобы сообщество еще раз сплотилось, чтобы показать этим малым предприятиям, что они не останутся без помощи. Чтобы передать эти 3 миллиона долларов важной штатной помощи владельцам малых предприятий, которые действительно в ней нуждаются, мы должны прежде всего информировать их об этом. Мой офис готов помочь с оформлением заявок, чтобы люди могли получить помощь, необходимую им для продолжения работы в своем районе».

Лидер большинства в Ассамблее Кристал Пиплс-Стоукс (Crystal Peoples-Stokes): «Я благодарю губернатора Хокул за выполнение обещания выделить 3 миллиона долларов для помощи малым предприятиям Ист-Сайда, находящимся рядом с коммерческим коридором Jefferson Avenue. Предприятия этого района пережили пандемию COVID, очень трагический массовый расстрел и беспрецедентную снежную бурю, нанесящую огромный материальный ущерб. Характер сообщества определяют его жители, малые предприятия и кварталы. Наши сообщества очень нуждаются в помощи, и для значимых положительных изменений требуются соединенные усилия таких агентств, как Empire State Development. Мы высоко ценим ваше участие».

Глава исполнительной власти округа Эри (Erie) Марк С. Полонкаж (Mark S. Poloncarz): «Малый бизнес — это источник жизненной силы нашего экономического сектора, и Программа субсидий на оборотные средства для малого бизнеса Восточного Буффало поможет владельцам малых предприятий в Буффало восстановиться после прошлогодней массовой стрельбы. Я благодарю губернатора Хокул за неизменную заботу о помощи нашему сообществу».

Мэр Буффало Байрон У. Браун (Byron W. Brown): «Малые предприятия в этом районе непосредственно пострадали от последствий массового расстрела на расовой почве, который произошел 14 мая. Выделенные средства субсидий очень нужны для помощи этим предприятиям. Я благодарен губернатору Кэти Хокул за постоянную поддержку Восточного Буффало и нашего города в целом».

О Нью-Йоркском отделении корпорации LISC (LISC NYC)

LISC NYC — это флагманское отделение корпорации Local Initiatives Support Corporation (LISC) в городе Нью-Йорке. LISC NYC поддерживает местных партнеров, чьи услуги и программы направлены на создание более равноправной, инклюзивной и устойчивой среды в городе Нью-Йорке. С 1980 года Нью-Йоркское отделение LISC инвестировало более 3,1 млрд долларов и привлекло инвестиций еще на 7,6 млрд долларов для поддержки малообеспеченных сообществ. В основе инвестиционной стратегии LISC NYC лежит убеждение в том, что настало время выбрать такой путь развития города Нью-Йорка, который навсегда устранил

расовый разрыв в уровне благосостояния, поддержит доступное жилье и создаст реальные экономические возможности для всех ньюйоркцев.

###

Другие новости см. на веб-сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

[ОТМЕНИТЬ ПОДПИСКУ](#)